



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Генеральная конференция 40-я сессия, Париж 2019 г.

40 C

40 C/75
13 ноября 2019 г.
Оригинал: английский

Пункт 5.32 повестки дня

Провозглашение Всемирного дня португальского языка

АННОТАЦИЯ

История вопроса: данный пункт включен в предварительную повестку дня 40-й сессии Генеральной конференции в соответствии с решением 207 EX/43, принятым Исполнительным советом на его 207-й сессии.

Содержание: в документе представлен проект резолюции 43 о провозглашении Всемирного дня португальского языка, содержащий призыв отмечать этот день ежегодно 5 мая, с тем чтобы привлечь внимание к важной роли, которую играет португальский язык в сохранении и распространении достижений человеческой цивилизации и культуры. Провозглашение Всемирного дня португальского языка согласуется также с принятой в 2009 г. резолюцией Совета министров Сообщества португалоязычных стран (СПЯС) о провозглашении 5 мая Днем португальского языка и культуры СПЯС. Настоящий документ подготовлен с целью провозглашения Генеральной конференцией Всемирного дня португальского языка вслед за одобрением Исполнительным советом данного предложения на его 207-й сессии.

Предлагаемая резолюция: пункт 12.



Job: 1913710

История вопроса

1. Португальский язык является одним из наиболее широко используемых языков индоевропейской семьи и одним из самых распространенных языков в мире. На нем говорят более 265 миллионов человек. Это самый распространенный язык в Южном полушарии. Люди, говорящие на этом языке, живут на всех континентах.
2. Португальский язык был языком первой в современную эпоху глобализации, ознаменовавшейся великой встречей культур и цивилизаций. Он стал языком новой глобальной экономики, способствовавшим налаживанию двустороннего обмена идеями, философскими концепциями и культурной продукцией. Португальский язык прямо или косвенно повлиял на многие другие языки мира и в свою очередь был подвержен влиянию многих из них, заимствуя новые слова, перенятые когда-то другими языками, в частности европейскими.
3. Португальский язык официально и неофициально преподается во многих странах мира. Он является официальным языком девяти государств – Анголы, Бразилии, Гвинеи-Бисау, Кабо-Верде, Мозамбика, Португалии, Сан-Томе и Принсипи, Тимора-Лешти и Экваториальной Гвинеи, а также одним из официальных языков специального административного района Китая Макао. Это один из официальных языков таких организаций континентального масштаба, как Африканский союз, Организация американских государств, Европейский союз, и многочисленных региональных организаций, а также официальный язык Генеральной конференции ЮНЕСКО.
4. Язык – не только средство общения. Он является носителем целого комплекса взаимосвязанных форм культурного самовыражения и средством передачи самобытности, ценностей и воззрений народов мира. Это вектор культурного разнообразия и диалога между цивилизациями, мост, способствующий сближению обществ, расширению разнообразия форм выражения мнений и взаимодействия, а также взаимной поддержке и расширению прав и возможностей. В этой концепции языка португальскому языку отведено одно из центральных мест с учетом его истории, географии, лексического запаса заимствований из других языков, а также его собственных терминов и выражений, обогативших другие языки.
5. Многоязычие, являющееся одной из основных ценностей Организации Объединенных Наций, представляет собой важнейший фактор гармоничного общения между народами и способствует обеспечению единства в многообразии и международному взаимопониманию, терпимости и диалогу. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в своей резолюции 71/328 о многоязычии от 11 сентября 2017 г. приветствовала проведение дней, посвященных каждому из ее официальных языков и помогающих знакомиться с их историей, культурой и практикой и больше узнавать о них, и рекомендовала Генеральному секретарю и таким учреждениям, как ЮНЕСКО, рассмотреть вопрос о распространении этой важной инициативы на другие – неофициальные – языки мира.
6. Языковое разнообразие и многоязычие являются стратегически важными областями и для ЮНЕСКО, которая оказывает им содействие во всех областях своего мандата на основе междисциплинарного подхода, охватывающего все программные секторы. Растет осознание того, что языки играют жизненно важную роль в процессе развития, способствуя не только обеспечению культурного разнообразия и межкультурному диалогу, но и всеобщему качественному образованию и укреплению сотрудничества, созданию инклюзивных обществ знаний, сохранению культурного наследия и мобилизации политической воли для использования достижений науки и техники в интересах устойчивого развития.
7. Сообщество португалоязычных стран (СПЯС) было создано в 1996 г. в качестве привилегированного многостороннего форума для укрепления дружеских связей, политико-дипломатических консультаций и сотрудничества между его членами, для народов которых португальский язык является одной из основ их национального самосознания. В Учредительной декларации СПЯС подтверждается, что португальский язык является привилегированным

средством распространения продуктов культурного творчества среди говорящих на нем народов, а также популяризации на международном уровне их культурных ценностей на основе открытого и универсалистского подхода.

8. В 2000 г. СПЯС и ЮНЕСКО подписали соглашение о сотрудничестве, направленное на достижение общих целей в соответствии с принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Уставе ЮНЕСКО и Учредительной декларации СПЯС.

9. С 2005 г. государства – члены СПЯС отмечают 5 мая День португальского языка и португалоязычной культуры, и уже в 2006 г. по инициативе этих стран в Штаб-квартире ЮНЕСКО состоялось первое мероприятие, посвященное португальскому языку. 20 июля 2009 г. Совет министров СПЯС принял резолюцию об официальном провозглашении 5 мая Днем португальского языка и культуры в СПЯС.

10. Празднование дня языка путем проведения музыкальных концертов, литературных чтений, конкурсов, культурных мероприятий, художественных выставок, лекций, театральных постановок и других связанных с культурным и народным творчеством презентаций и мероприятий, способствующих повышению осведомленности о культурном и социальном богатстве этого языка, является выражением культурного разнообразия говорящих на этом языке стран и открывает возможности для более широкого ознакомления с языком и его вкладом в развитие человеческой цивилизации.

11. Провозглашение Всемирного дня португальского языка не будет иметь финансовых последствий для ЮНЕСКО. Мероприятия, связанные с проведением в ЮНЕСКО Всемирного дня португальского языка, будут финансироваться группой СПЯС в ЮНЕСКО.

Предлагаемая резолюция

12. В свете вышеизложенного Генеральной конференции предлагается принять следующую резолюцию:

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 40 C/75,

принимая к сведению решение 207 EX/43, в котором Исполнительный совет рекомендовал Генеральной конференции на ее 40-й сессии провозгласить Всемирный день португальского языка, отмечаемый ежегодно 5 мая,

напоминая о роли португальского языка и его вкладе в сохранение и распространение достижений человеческой цивилизации и культуры,

напоминая также, что португальский язык является языком девяти государств – членов ЮНЕСКО и официальным языком трех континентальных организаций и Генеральной конференции ЮНЕСКО, на котором говорят более 265 миллионов человек, и что он является наиболее распространенным языком Южного полушария,

отмечая необходимость более разнообразного сотрудничества между народами на основе многоязычия, сближения культур и диалога между цивилизациями в соответствии с закрепленными в Уставе ЮНЕСКО принципами,

принимая к сведению также принятую в 2009 г. резолюцию Совета министров Сообщества португалоязычных стран (СПЯС) о провозглашении 5 мая Днем португальского языка и культуры в СПЯС,

ссылаясь на резолюцию 71/328 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 11 сентября 2017 г., в которой содержится призыв к распространению

инициативы проведения дня, посвященного каждому из официальных языков Организации, на другие языки мира,

выражая признательность государствам, в которых португальский язык является официальным, за их приверженность защите и сохранению этого языка и привлечению внимания к нему, а также за их активное участие в популяризации и проведении Всемирного дня португальского языка,

1. *постановляет* провозгласить 5 мая Всемирным день португальского языка;
2. *предлагает* Генеральному директору:
 - (a) содействовать празднованию Всемирного дня португальского языка;
 - (b) призвать государства-члены, в особенности страны СПЯС, и другие заинтересованные стороны принять участие в этом мероприятии наиболее оптимальным с их точки зрения способом и без каких-либо финансовых последствий для обычного бюджета ЮНЕСКО.